

LA CATHÉDRALE

Nous vous invitons à visiter la Cathédrale du Bon Pasteur et à profiter de l'harmonie et de la beauté de ce temple, qui contient des œuvres d'une grande valeur artistique et spirituelle.

Elle a une superficie de 1.915 mètres carrés, une nef de 25 mètres de hauteur, une tour de 75 mètres, une nef centrale de 64 mètres de long sur 36 mètres de largeur maximale au niveau de son transept, et une capacité d'accueil de 4.000 personnes. Il s'agit d'une église à plan en croix latine, à trois nefs longitudinales, une nef transversale ou transept et un chevet pentagonal. Il lui manque un déambulatoire.



La sculpture du Bon Pasteur, qui se trouvait sur le maître-autel primitif néo-gothique, est l'œuvre de l'artiste barcelonais José Llimona, également auteur des sculptures des Quatre Évangélistes. Ils sont placés sur les piliers du transept, bien qu'ils proviennent de l'ancien autel. Sous les rosaces du transept se détachent deux retables dorés de style néogothique, celui du Sacré-Cœur de Jésus et celui de l'Immaculée Conception de Marie. De même, se distinguent les retables de la Sainte Famille, de la Vierge du Mont-Carmel, de Saint Antoine et de Saint François d'Assise, œuvres de Julio Gargallo.



Le 30 juillet 1953, le temple acquiert le statut de cathédrale avec la consécration du nouveau maître-autel, après la ségrégation du diocèse de Guipuscoa de celui de Vitoria.

ÉGLISE
CHURCH

TOUS LES JOURS
EVERY DAY

6:45h. – 14:00h.
16:30h. – 20:00h.

BUREAU
OFFICE

TOUS LES JOURS
EVERY DAY

9:30h. – 14:00h.
16:30h. – 20:00h.

L'horaire peut être modifié en raison de célébrations liturgiques.
The schedule may be interrupted by liturgical celebrations.

MESSES / MASSES

DU LUNDI AU SAMEDI
FROM MONDAY TO SATURDAY

7:00h.*
8:00h.
9:00h.
10:00h.
11:00h. (EUS)
17:00h. (FR)**
19:00h.

DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS
SUNDAYS AND HOLIDAYS

9:00h.
10:00h.
11:00h. (EUS)
12:00h. (BI)
13:00h.
19:00h. (BI)

* Du lundi au vendredi / From Monday to Friday.
** En français durant le mois d'août. / In French during August.



VISITE GUIDÉE
Découvrez le temple.

GUIDED TOUR
Discover the temple.



09376

Aidez-nous.
Merci!
Help us.
Thank you!

 Pl. Buen Pastor 12. 20005 Donostia (Gipuzkoa)

 +34 943 464 516

 info@catedralbuenpastor.org

catedralbuenpastor.org



ARTZAIN ONA

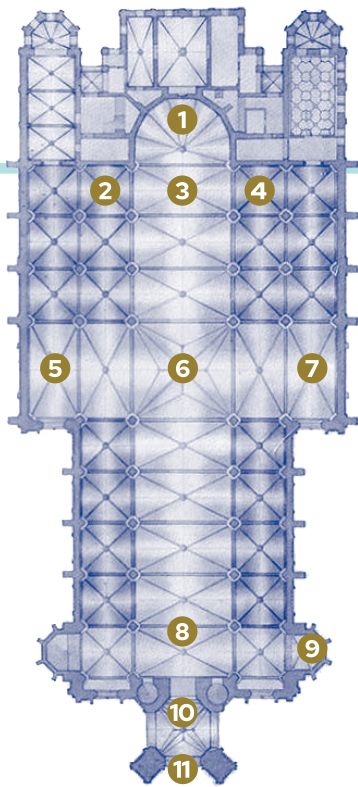
BUEN PASTOR

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

FRA
ENG

L'ÉGLISE

1. Sculpture du Bon Pasteur (Josep Llimona)
2. Retable de Notre-Dame du Mont-Carmel
3. Maître-autel
4. Retable de la Sainte Famille
5. Retable du Sacré-Cœur de Jésus
6. Transept orné des sculptures des quatre Évangélistes
7. Retable de l'Immaculée Conception
8. Orgue construit par Organería Española d'Azpeitia et inauguré en janvier 1954
9. Chapelle avec une reproduction de la Tilma de Notre-Dame de Guadalupe
10. « Croix de la Paix » (1997). Sculpture d'Eduardo Chillida, réalisée pour commémorer le centenaire de la cathédrale (1897)
11. Tour de 75 mètres de haut conçue par Ramón Cortázar Urruzola



CATHEDRAL

We invite you to visit the Cathedral of the Good Shepherd, and enjoy the harmony and beauty of this temple, which contains works of great artistic and spiritual value.

It has an area of 1,915 square meters, a nave height of 25 meters, a tower of 75 meters, a central nave 64 meters long by 36 meters maximum width at its transept, and a capacity of 4,000 people. It is a church with a Latin cross plan, three longitudinal naves, a transverse nave or transept and a pentagonal head. It lacks an ambulatory.

The carving of the Good Shepherd, which was on the primitive neo-Gothic main altar, is the work of the Barcelona artist José Llimona, also the author of the carvings of the Four Evangelists. They are placed on the pillars of the transept, although they come from the old altar. Under the rose windows of the transept, two gilded neo-Gothic style altarpieces stand out, that of the Sacred Heart of Jesus and that of the Immaculate Conception of Mary. Likewise, the altarpieces of the Holy Family, Our Lady of Mount Carmel, Saint Anthony and Saint Francis of Assisi, works by Julio Gargallo, stand out.

On July 30, 1953, the temple acquired cathedral status with the consecration of the new main altar, after the segregation of the Diocese of Gipuzkoa from that of Vitoria.

CHURCH

1. Sculpture of the Good Shepherd (Josep Llimona)
2. Altarpiece of Our Lady of Mount Carmel
3. Main Altar
4. Altarpiece of the Holy Family
5. Altarpiece of the Sacred Heart of Jesus
6. Transept with sculptures of the four Evangelists
7. Altarpiece of the Immaculate Conception
8. Organ built by Organería Española of Azpeitia and inaugurated in January 1954
9. Chapel with a reproduction of the Tilma of Our Lady of Guadalupe
10. "Cross of Peace" (1997). Sculpture by Eduardo Chillida, to commemorate the centenary of the Cathedral (1897)
11. 75-meter-high tower designed by Ramón Cortázar Urruzola



L'Éternel est mon The Lord is my
pasteur: je ne shepherd; I have
manquerai de rien. everything I need.

Il me fait reposer
dans de verts pâturages,
Il me dirige
près des eaux paisibles.

He lets me rest
in fields of green grass
and leads me to quiet pools
of fresh water.

Quand je marche dans la
vallée de l'ombre de la mort,
Je ne crains aucun mal,
car tu es avec moi:
Ta houlette et ton bâton
me rassurent.

Even if I go through
the deepest darkness,
I will not be afraid, Lord,
for you are with me.
Your shepherd's rod
and staff protect me.

Oui, le bonheur et la grâce
m'accompagneront
tous les jours de ma vie,
et j'habiterai dans
la maison de l'Éternel
jusqu'à la fin de mes jours.

I know that your goodness
and love will be
with me all my life;
and your house will be
my home as long as I live.

